

21 al 24  
de junio

## Inicio de un Nuevo Ciclo de los Pueblos Originarios

### El Wiñoy Tripantü, El Intiq Raymin y el Día de la Bandera Nacional

#### Diversidad e Identidades en el espacio escolar

Para reflexionar en torno al tema les proponemos como disparador, la lectura del cuento "Ser Mapuche y Argentina" de la estudiante Guillermina Liwen Millán<sup>1</sup>, de la Escuela N° 109 "Paraje Entre Ríos" - Lago Puelo, de la Provincia del Chubut, que se transcribe a continuación:

#### SER MAPUCHE Y ARGENTINA

"¿Cómo y por qué nos representa la bandera argentina?"

*Nos dio esa pregunta mi sueño y comenzó el problema. O tal vez empezó antes. Llegué de la escuela a mi casa con esa pregunta en la carpeta y mil más en mi cabeza.*

*Me llamo Guillermina Liwen Millán. Liwen y Millán son palabras mapuches. Porque yo soy mapuche por parte de mi papá y también soy argentina por parte de mi mamá. Me pusieron Guillermina por mi abuela paterna, que ahora está muerta pero por suerte tengo a mi otra abuela, Norma, mi abuela materna.*

*Liwen* significa amanecer en mapuzungun, la lengua de mi pueblo, y Millán es mi apellido, de *milla* que significa oro y "an" de *antü*, que es el sol.

*Mi nombre significa que la fuerza de mis antepasados se renueva con el sol dorado del amanecer. Por eso todos los días tengo fuerza y valentía para cualquier cosa.*

*Siempre tengo muchas preguntas. Pero esta de mi sueño seguía dando vueltas en el aire, más bien flotaba por los renglones de la hoja de mi carpeta.*

*De todos modos, yo no podía jurar la bandera porque tenía que ir al **Wiñoy Tripantü**, que es la ceremonia de Año Nuevo Mapuche. ¿Justo Belgrano tuvo que izar la bandera ese día? ¿No podía haberlo hecho en mayo o abril?*

1 - El cuento "Ser Mapuche y Argentina", logró el 2° premio del 3er Concurso Nacional de cuentos para chicos y chicas ¿Quién apaga las estrellas? Presidencia de la Nación, Ministerio de Educación, Plan Nacional de Lectura. Octubre 2015.

**Arriba:** detalle de la obra plástica del artista Raúl Colinecul yem, ilustra el cuento "Ser Mapuche y argentina".  
**Abajo:** portada de la publicación.



Todos los años en el comienzo del invierno, celebramos el **Wiñoy Tripantü** en alguna comunidad; esta vez fue en Pillan Mahuiza, la comunidad donde vive mi papá. Y este año mi hermana y yo fuimos **calfu malen**, que significa que tenemos que hacer cosas muy importantes durante la ceremonia en el **rewe** (lugar sagrado), como servir el **muday**, cuidar el fuego sagrado, cuidar con nuestra presencia la armonía del lugar.

El primer día se reunió la mayoría de mi familia paterna en la comunidad y algunos amigos también. La casa en el bosque se llenó de gente y aunque hacía mucho frío, había leña suficiente para todos. El **Wiñoy Tripantü** duró dos días.

Mientras mis compañeros se preparaban para jurar la bandera, yo me preparaba para recibir el nuevo ciclo y la ceremonia al sol. Al ver a mi papá clavar las cañas alrededor del fuego sagrado mirando al Este, pensé en mi escuela y también en mi mamá que estaba tan lejos.

Al salir el sol, dimos cuatro vueltas alrededor del fuego y de las cañas, y cuando completábamos las cuatro vueltas gritábamos con mucha fuerza levantando los brazos hacía el cielo.

Todo siempre parece dividido por la mitad; pero cuando miro el cielo, no.

Cuando llegué a la casa de mi mamá le conté todo esto.

Allá me encontré con mi mochila y mi carpeta de la escuela.

Volví a encontrar la pregunta.

Ser mapuche y argentina te trae muchas preguntas; pero aunque nunca llegue a tener las respuestas, son parte muy importante de mi identidad.



Liwen significa amanecer en mapuzungun, la lengua de mi pueblo, y Millán es mi apellido, de **milla** que significa oro y "an" de **antü**, que es el sol.

Mi nombre significa que la fuerza de mis antepasados se renueva con el sol dorado del amanecer. Por eso todos los días tengo fuerza y valentía para cualquier cosa.

Siempre tengo muchas preguntas. Pero esta de mi seño seguía dando vueltas en el aire, más bien flotaba por los renglones de la hoja de mi carpeta.

De todos modos, yo no podía jurar la bandera porque tenía que ir al **wiñoy tripantu**, que es la ceremonia del año nuevo mapuche. ¿Justo Belgrano tuvo que izar la bandera ese día? ¿no podría haberlo hecho en mayo o abril?

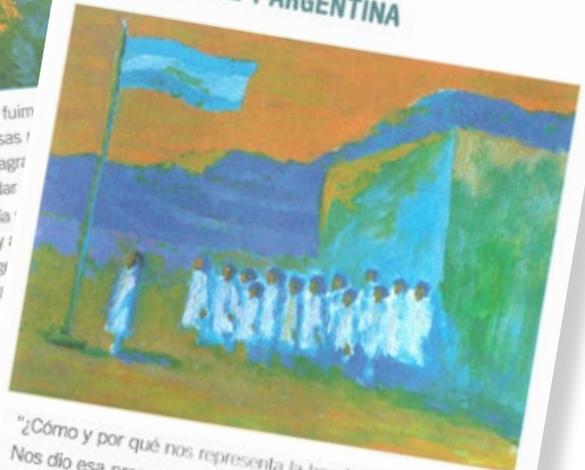
Todos los años en el comienzo del invierno, celebramos el **wiñoy tripantu** en alguna comunidad; esta vez fue en Pillan Mahuiza, la comunidad donde vive mi papá. Y este año mi

hermana y yo fuim  
que hacer cosas /  
**rewe** (lugar sagr  
sagrado, cuidar  
El primer día /  
comunidad y /  
se llenó de gr  
suficiente pr  
Mientras r  
bandera, y  
ceremoni  
del fueg  
también

Al sal  
cañas  
con r

Segundo Premio

## SER MAPUCHE Y ARGENTINA



"¿Cómo y por qué nos representa la bandera argentina?". Nos dio esa pregunta mi seño y comenzó el problema. O tal vez empezó antes. Llegué de la escuela a mi casa con esa pregunta en la carpeta y mil más en mi cabeza.

Me llamo Guillermina Liwen Millán. Liwen y Millán son palabras mapuches. Porque yo soy mapuche por parte de mi papá y también soy argentina por parte de mi mamá. Me pusieron Guillermina por mi abuela paterna, que ahora está muerta pero por suerte tengo a mi otra abuela, Norma, mi abuela materna.

## Efemérides Interculturales: Inicio del Nuevo Ciclo de los Pueblos Originarios

Entre el 21 y el 24 de junio, dependiendo de cada cultura, los Pueblos Originarios de nuestro territorio celebramos y recibimos el inicio de un Nuevo Ciclo: con el **Wiñoy Tripantü** y **We Tripantü** para el Pueblo Mapuche y Mapuche-Tehuelche; y el **Intiq Raymin** para los Pueblos Andinos.



### Wiñoy Tripantü y We Tripantü

El **Wiñoy Tripantü** y **We Tripantü** suceden en el Solsticio de Invierno austral (el día más corto del año en el Hemisferio Sur) entre el 21 y el 24 de junio y marcan el comienzo del Nuevo Ciclo para la Mapu (Tierra). Se llama **Wiñoy Tripantü** –en *mapuzungun* o lengua mapuche– al regreso de la salida del Sol que se produce justo a la medianoche. Mientras que **We Tripantü** hace referencia al momento exacto en el que el Sol aparece por el Este.

Es un momento de encuentro y de reunión familiar o comunitaria que incluye rogativas en *mapuzungun* con ofrenda de *mushay* (bebida ceremonial) y en donde se entona el *tayil* (canto sagrado) de cada linaje al ritmo del *kultrung*, la *trutruka* y la *pifülka* (instrumentos mapuche). Es también la ocasión de agradecer, de escuchar a los ancianos en torno al fogón y de compartir la comida y el juego.

En la madrugada, la aparición de *Wünelfe* (lucero), anticipa el regreso del *Antü* (Sol) y de la luz. Este nuevo despertar del universo, trae consigo la renovación de la naturaleza y de la fuerza de la Gente de la Tierra.

En el mundo Mapuche y Mapuche-Tehuelche, todo lo que existe en la naturaleza tiene su *Newen* (fuerza) y su *Az*, es decir su ordenamiento. Así, llamamos *Az Mapu* a la manera como se ordena cada *Newen* en la *Ñuke Mapu* (Madre Tierra). Para la sabiduría ancestral mapuche la naturaleza regula la coexistencia de todo lo que tiene vida, la llamamos *Itrofill Mongen*.

En cada **Wiñoy Tripantü** todo el *Itrofill Mongen* se renueva, todo el *Wallontu Mapu mew* –el universo mapuche– y cada *Che* (persona) renueva el compromiso con su ser y con los demás *Pu Newen* (fuerzas) para mantener la armonía y el equilibrio necesario. Cada *Newen* tiene su rol definido. Así los *Che* tienen la responsabilidad de proteger todo lo que hay en el espacio en el que viven (plantas, lagos, animales...).

Ilustraciones del cuento "Ser Mapuche y argentina" del artista plástico Raúl Colinecul yem (1970-2022). Raúl nació en Esquel, a los 13 años se inició en Artes Visuales y no se detuvo. Su amplia trayectoria comprendió proyectos artísticos, culturales y educativos de trascendencia provincial, regional y nacional. Su obra relacionada con la vida, la cultura y la cosmovisión Mapuche-Tehuelche perdura en la bibliografía y las propuestas de la Educación Intercultural y Bilingüe en Chubut.

### Intiq Raymin - Fiesta del Sol

"Había que testimoniarle al Sol, la eterna y total entrega de sus hijos, con sumisión y respeto. [...] En junio (solsticio de invierno) el Sol se iba alejando, los fríos aumentaban, en los amaneceres el agua estaba escarchada, había que pedirle al Sol, que volviera, que al rayar los crepúsculos matutinos no siguiera avanzando hacia el norte." (Huamani.com - Edición especial, "24 de junio Inty Raymi: Fiesta del Sol". Año 1, Número 4- junio 2002).

De raigambre incaica, el *Intiq Raymin* es una celebración de agradecimiento y valoración al *Inti* (Sol) –fuente generadora de la vida–.

En el calendario luni-solar andino este momento del ciclo señala la noche más larga que, en el Hemisferio Sur se conoce como Solsticio de Invierno.

El Nuevo Ciclo Solar es recibido con plegarias y ofrendas; música y bailes; comidas y bebidas que acompañan la espera durante la larga noche previa al amanecer.

En la ocasión, los ancianos comparten relatos sobre los orígenes, la comunidad y la práctica del *Ayni* con todas las formas de vida. El *Ayni* o Reciprocidad es el principio más importante que define el modo de vida andino y refiere a la profunda conexión entre los humanos, la naturaleza y el universo. Rige así, todas las prácticas cotidianas, por lo que se conoce también como una forma de ayuda mutua o sistema de trabajo de reciprocidad familiar y comunitaria.

Cuando los primeros rayos de luz asoman en el horizonte, se saluda al *Inti* levantando las manos en señal de agradecimiento y para recibir las energías cósmicas de fortaleza y vitalidad.

En 1572, el *Intiq Raymin* fue prohibido por considerarse una ceremonia pagana y contraria a la fe católica. A partir de esa fecha tuvo que celebrarse clandestinamente. En algunas regiones se la mezcló con la festividad religiosa de San Juan, y todavía se conoce así en muchos lugares, manteniendo la celebración pero perdiendo poco a poco su sentido original. En tiempos recientes, los Pueblos Andinos adquirieron visibilidad, y comenzaron a ejercer sus derechos culturales y recuperaron esta festividad.

*“No hay identidad sin memoria, sin raíces, sin origen, sin pertenencia, así como tampoco hay identidad sin reapropiación, sin interrogación, sin búsqueda.”*  
(Ministerio de Educación de la Nación. *Identidades. Derechos Humanos, Género y ESI en la escuela*. 2021. P. 25)

## El día de la Bandera Nacional 20 de junio

Cada 20 de junio se conmemora en nuestro país el Día de la Bandera Nacional, en memoria del fallecimiento de Manuel Belgrano. Esta fecha, que hoy forma parte de nuestras efemérides, fue instituida por la Ley nacional N° 12.361, votada por el Congreso nacional el 8 de junio de 1938, durante la presidencia de Roberto Marcelino Ortíz.

Gustavo Blázquez<sup>2</sup> en su investigación sobre los actos escolares dice que la rememoración de la figura de Belgrano comienza antes, en 1903, impulsado por el Consejo Nacional de Educación (CNE), que establece que las escuelas debían dedicar un día a la enseñanza de la vida de Belgrano y para 1909, el mismo CNE estableció la práctica de la “Jura a la Bandera”, que en ese momento se realizaba el día 9 de julio.

2 - Blázquez, G. (2012). *Los actos escolares. El discurso nacionalizante en la vida escolar*. Buenos Aires: Miño y Dávila.

**Arriba:** Monedas acuñadas en Potosí. El *Sol incaico* y el sello de la *Asamblea En Unión y Libertad* de 1813. Imágenes de: *Pueblos Originarios e Independencia 13.000 a.P. - 1816*. Autoría colectiva. Modalidad Educación Intercultural y Bilingüe, Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut. Rawson, 2016. P.43.

*“La bandera creada por Belgrano en 1812 tenía como objetivo formar una identidad colectiva. Y el Sol del Inca se ubica en el corazón de esa bandera argentina. Hay quienes dicen que ese es el Sol de Mayo, el que asomó en el cenit el 25 de mayo de 1810, lo cierto es que ese sol es un sol indígena, es el mismo sol del sello de la Asamblea del año XIII y fue realizado por el orfebre Juan de Dios Rivera, peruano, hijo de una ñusta (o princesa) hija de Tupac Amaru II, quien encabezara el mayor levantamiento indígena contra la corona y el primero en pedir la independencia de toda América y la libertad de los esclavos.”*

Falabella, I. Millán, M. Puñalef, D. Sardina, A. *“Aportes de los Pueblos Originarios a la Educación en el Bicentenario. Herramientas pedagógico didácticas para crear contextos pluriculturales en el aula”*. Editorial Nutram Neyen. C.A.B.A 2010. P.122.

Al conmemorarse los 100 años de la Revolución de Mayo, el mismo Consejo, instaura el saludo a la bandera junto a la entonación de alguna marcha patriótica y es en este momento en que se suma una práctica utilizada en los Estados Unidos, que es la presencia de los abanderados.

Estas ceremonias se mantienen hasta la actualidad en los espacios escolares, con algunos pequeños cambios, la “Jura a la bandera” que era para los estudiantes de tercero a sexto grado, pasó a llamarse “Promesa a la bandera” y se lleva a cabo solo en cuarto grado. En el año 2009, se promulga la Ley 26.481 que establece la “Promesa de lealtad a la bandera” para todas aquellas personas jóvenes y adultas que por distintas razones no pudieron realizar la promesa con anterioridad en el transcurso de su educación primaria.

*“La nación se relaciona con el sentimiento de pertenencia a una comunidad. Esto puede sostenerse, en determinadas prácticas culturales, tradiciones, modos de pensar y conjuntos de creencias y religiones. A su vez, la nación se representa a través de símbolos identitarios que pueden ser concretos, pero también abstractos. Pueden ser percepciones propias de colectivos o imaginarios que se construyen a partir de las miradas de las otras y los otros.”* (Ministerio de Educación de la Nación. *Identidades. Derechos Humanos, Género y ESI en la escuela*. 2021. P. 30)

Todas estas ceremonias, que fueron utilizadas para la consolidación y unificación del Estado Nación, entran en tensión con la preexistencia de los Pueblos Originarios que habitan el territorio. *“El sistema educativo estaba dirigido a integrar al indígena a la sociedad nacional, imponiendo pautas de forzado cambio cultural que produjeran cambios duraderos en los niños”.* (En: *Educación Intercultural Bilingüe en Argentina. Identidades, Lenguas y Protagonistas*. Silvia Hirsch y Adriana Serrudo (comps.). Ed. Noveduc libros. 1º edición 2010).

Caviglia, en *“La Educación en el Chubut 1810-1916”* señala que:

*“Pocas veces nos preguntamos cuál es la imagen de la escuela construida desde los pueblos originarios y el miedo que ella produce en los padres y en los niños. Muchas veces y diferentes pueblos la ven como devoradora de las identidades. Un caso muy notable es el mito andino que elabora explicaciones sobre el origen de la escuela. “La Machu Ñaupa” (anciana gata-escuela) atrae a los niños que están en busca de información, pero es una trampa para eliminar la memoria colectiva de una manera planificada. Por otro lado se tiene un control casi absoluto de la memoria, utilizando la escritura como una herramienta para legitimar los errores del pasado, la genealogía, antepasados, las raíces culturales y, finalmente, su identidad. Los niños que sospechaban de la mentira, huyeron porque entendían que era una trampa. La intención real de la Ñaupa Machu era devorarlos.”* (*La Educación en el Chubut 1810-1916*- Caviglia, Sergio E. 1a ed. Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia del Chubut, 2011. Funes [1905] 1906:647. P. 60)

En el mismo libro, Caviglia, cita el relato del maestro Luis Funes, quien fuera nombrado director del Boquete de Nahuelpan en 1905. En el marco de esa educación asimiladora y con fuertes cargas racistas en su discurso, este docente pudo notar como la bandera, para los Pueblos Originarios del territorio patagónico, traía la memoria de las campañas cívico militares etnocidas lideradas por Julio Argentino Roca que pocas décadas antes habían implicado la quita de territorios y la masacre de sus familias.

*“El nombre de argentina para ellos, no es más que un recuerdo que lamentan; la bandera les trae a la mente el ejército, ese enemigo del salvaje [...]. Vida de oro que rememoran en los parlamentos, que la sueñan y ven alejarse a despecho de sus esperanzas.”* (*La Educación en el Chubut 1810-1916*- Caviglia, Sergio E. 1a ed. Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia del Chubut, 2011. P. 61)

Esta mirada se reafirma por las palabras de Zeballos, en su *“Ensayo para la ocupación definitiva de la Patagonia”*, que Roca utiliza como elemento propagandístico y le permite conseguir el financiamiento de la campaña, cuando expresa: *“(…) y podemos acometer la tarea sin sacrificios y sin peligro, a la sombra de la bandera nacional, conducida en triunfo por nuestros soldados en nombre de la civilización, para suprimir el desierto y anonadar la barbarie”*. (En: *La conquista de quince mil leguas: ensayo para la ocupación definitiva de la Patagonia: 1878*. Zeballos, E. Ediciones Continente. 2008. Buenos Aires-Argentina).

Si bien, en la actualidad, las legislaciones nacionales y provinciales, en el ámbito educativo reconocen la diversidad cultural presente en el territorio y en las escuelas, y como señala Loncón, *“la Constitución de la Nación Argentina, desde el año 1994 reconoce la preexistencia étnica y cultural de los pueblos originarios (Art. 75, inc. 17). […], se sigue insistiendo en la pretensión de otorgar nacionalidad a pueblos que habitan estos territorios miles de años antes de la conformación de los Estados Nación.”* (En <http://www.unp.edu.ar/index.php/101-articulo-de-opinion>).

En este sentido, el autor agrega *“Las significaciones simbólicas son sutiles pero poderosas herramientas de producción y reproducción de la realidad social”*, es por ello que es necesario generar los espacios para dar otros sentidos a los “ritos escolares”, y dar apertura a los saberes, pautas, valores y pedagogías propias de los Pueblos Originarios que durante años fueron marginadas. Esto puede abarcar acciones como incorporar la presencia y acompañamiento de la bandera Mapuche-Tehuelche o la Wiphala en los actos y espacios institucionales, llevando adelante a su vez actividades donde se eduque y sensibilice a los estudiantes en torno a esas identidades y se dé participación a referentes y miembros del Pueblo.

Desarrollar una mirada intercultural a la hora abordar las efemérides tradicionales, así como valorar y visibilizar las fechas y celebraciones importantes en la cultura y la historia de los Pueblos Originarios dentro de las instituciones escolares, es fundamental para visibilizar y respetar la gran diversidad que nos habita, y fortalecer la identidad, sin imponer unas sobre otras. Lo cual implica ser conocedores de las realidades que atraviesan a las y los estudiantes y sus familias.

*“Las instituciones educativas tienen la corresponsabilidad política de constituirse en un territorio de formación y socialización por excelencia donde circulen múltiples sentidos y se produzcan diferentes aprendizajes, donde se incorpore a la alteridad y se funde la convivencia como una expresión de la vida en común, pero también de la autonomía, la libertad y la democracia. La concepción de identidad como derecho resulta fundamental para acompañar a niñas, niños, jóvenes y adolescentes en la promoción y garantía de ese derecho.”* (Ministerio de Educación de la Nación. *Identidades. Derechos Humanos, Género y ESI en la escuela*. 2021. P. 17)

“¿Cuál es la tarea de la escuela en la construcción de ciudadanas y ciudadanos, y de sus identidades nacionales? La idea es albergar la multiplicidad de orígenes, como el de los pueblos originarios, y que se incluya también a quienes adoptan o conviven con más de una nacionalidad.” (Ministerio de Educación de la Nación. *Identidades. Derechos Humanos, Género y ESI en la escuela*. 2021. P. 50)

## Propuestas de Actividades

Con el *Wiñoy Tripantü*, *We Tripantü* e *Intiq Raymin* los Pueblos Originarios renuevan también su **compromiso** con el territorio y los valores que conforman su identidad.

- Elaborar una lista de palabras o frases en una cartelera que represente nuestro compromiso para este Nuevo Ciclo en relación a los valores que nos proponen los Pueblos Originarios, la diversidad cultural, la Interculturalidad y la construcción de una sociedad más justa y equitativa.
- Así como Liwen relató su experiencia en la celebración del *Wiñoy Tripantü*, los invitamos a realizar una producción escrita o plástica que refleje sus vivencias y/o las de sus familias durante estas fechas. Así mismo, se pueden organizar visitas de referentes del Pueblo a la escuela para charlar sobre el tema, realizar entrevistas, producciones radiales, entre otras actividades.

En el relato, una celebración muy importante para el Pueblo Mapuche-Tehuelche se superpone con una conmemoración escolar y genera muchos interrogantes en Liwen. En un momento, expresa: “*Todo siempre parece dividido por la mitad; pero cuando miro el cielo, no.*”

- ¿De qué manera puede acompañar la escuela para que esa superposición o esa pertenencia a Pueblo Originario (Mapuche o Mapuche-Tehuelche, en este caso) no se sienta como una división más? ¿Qué actividades se pueden proponer desde la escuela para superar esta situación?
- ¿Hay otras identidades que no se ven representadas en los actos escolares sobre las fechas patrias o en la historia? ¿Qué podemos aportar para que estén presentes?

Liwen nos ofrece en su relato, algunos aspectos de la cultura del Pueblo Mapuche y Mapuche-Tehuelche. Les invitamos a conocer más sobre la cultura e identidad de estos Pueblos y de los Pueblos de habla Quechua en los libros “Mapuche Piwke” y “Juchuy Quichua Pacha” editados por la Modalidad Educación Intercultural y Bilingüe de Chubut.

Disponibles en versión digital en: <https://www.chubuteduca.ar/>

La siguiente normativa reconoce los derechos de los Pueblos Originarios:

- Convenio 169 OIT (Organización Internacional del Trabajo)
- Declaración de la ONU/2007.
- Declaración de los Derechos del Niño y del Adolescente.
- Ley de Educación Nacional N° 26206.
- Art. 75 inc.17 de la Constitución Nacional.
- Ley VIII- N° 91/10 de Educación de la Provincia del Chubut- Capítulo V.